

ФЕДР



БАСНИ

Аннотация

«Басни» — сочинения римского поэта Федра. Так как по происхождению Федр был греком, то многие его басни — заимствования у известного земляка Эзопа. Только, если у Эзопа басни написаны в прозе, то Федр облек их в стихотворную форму. Известны сто двадцать его басен. Вот некоторые из них: «Лягушки против солнца», «Волк и ягненок», «Волк и журавль», «Лисица и ворон», «Олень у ручья», «Лопнувшая лягушка и бык», «Лисица и аист», «Лисица и виноград», «Муравей и муха».

В своих баснях Федр высмеивает как общественные пороки (гнет власть имущих, паразитизм богачей), так и недостатки человека: лень, лесть, доноительство, хвастовство.

Творческое наследие талантливого баснописца было использовано многими поэтами последующих эпох. Сюжеты его басен ожили во французской литературе благодаря Лафонтену. В русской литературе известным почитателем Федра был Иван Андреевич Крылов, который мастерски переделал некоторые сюжеты басен римского поэта.

Современному читателю басни Федра будут интересны своей актуальностью и в наше время.

Федр БАСНИ

пер. Н. И. Шатерников, А. Артюшков

Волк и ягненок

К ручью однажды волк с ягнёнком враз пришли.
Гнала их жажда. По теченью выше — волк,
Ягненок — ниже много. Глотки озорство
Злодея мучит, — повод к ссоре тут как тут.
«Зачем ты воду, — говорит, — здесь мне мутишь —
Хочу я пить здесь». А ягненок, страха полн,
Ему ответил: «Как могу вредить тебе?
Вода течет ведь — от тебя к моим губам...»
А тот, сражённый силой правды слов его:
«Прошло полгода, как ты здесь перечил мне».
Ягненок молвит: «Не родился я тогда!»
— «Ну что ж! отец твой, — волк в ответ, — перечил мне».
И тут, схвативши, растерзал ягнёнка он.
Вот эту басню написал я про того,
Кто гнёт безвинных, повод выдумавши сам.

Собака, несущая мясо через реку

К чужому рвёшься — по заслугам прочь своё!
Плыла собака, мяса кус держа в зубах,
И отраженье видит в зеркале воды.
«Несёт другая там добычу», — мыслит так
И хочет вырвать. Но обманут жадный глаз:
В зубах, что было, потеряла тут она;
На что польстилась — тоже взять того невмочь.

Лягушки против Солнца

Соседа-вора свадьбу видел пышную
Эсоп и стал немедленно рассказывать:
Жениться как-то богу солнца вздумалось.
Тут к нему громкий крик лягушки подняли.
Услышав шум их, о причине жалобы
Спросил Юпитер. Жители болотные
В ответ: «Сейчас пруды он иссушил один
И морит нас, несчастных, на сухой земле,
Что ж будет, если он ещё детей родит?»

Волк и журавль

Кто за услугу от бесчестных дара ждёт —
Грешит тот дважды: недостойным в помощь он,